

---

# Exordio

**S**e ha dicho que “en el principio era el verbo”. Se trata de la palabra creadora y ordenadora que —nos decía María Zambrano— pone en movimiento y legisla; la palabra *logos*, unívoca, la palabra que quería aprehender la realidad tal cual, como la deseaban los antiguos griegos y la tradición judeo-cristiana. Pero sobre y debajo de ella existe la palabra que surge de las plazas y los reductos sectarios, creadora de ambigüedades, de imágenes rebeldes que acaban por alterar la realidad. La palabra de múltiples significados que busca nombrar originalmente la pluralidad de la vida, es decir, la palabra poética, surgida de la carne, que multiplica los sentidos y nos permite recuperar los sueños e imaginar otros mundos posibles.

Sólo con la imaginación poética cabalgando sobre la gracia de la palabra es posible explorar literariamente la realidad del eros como lo hizo Octavio Paz en *La llama doble*, texto sobre el que Citlalli Luna despliega una lectura que le permite observar la capacidad referencial, expresiva, evocativa y creativa de la palabra para, a partir de ahí, vislumbrar una triada aprehensible en la noción de ‘llama triple’: amor-erotismo-palabra. A su vez, Manuel Velázquez nos entrega un ejercicio hermenéutico sobre la poesía de Octavio Paz en el que observa e interpreta tópicos como memoria, identidad y zozobra, en un discurrir generado por el diálogo entre autor y lector en clave de poema, toda una reflexión sobre la vitalidad creadora de la palabra y el misterio del ‘ser para la muerte’.

Por su parte, Maricarmen Esquivel explora las diferencias entre filosofía y literatura como modos de razonamiento presentes en *Farabeuf*, novela de Salvador Elizondo. La autora analiza la manera en que ambas disciplinas se acercan al cuerpo y las pasiones. Encuentra que el erotismo aparece en esa obra como un modo de acceder al conocimiento del alma humana. Así entendida, la verdad que la literatura propone es interior, se aparta del mero razonamiento y exige de su lector la experiencia para su comprensión, si bien ofrece también la oportunidad de imaginar la muerte.

---

---

El análisis literario ayudado de la crítica genética permitió a Lucas Gagliardi distinguir la presencia de una voz femenina que recorre la obra de Manuel Puig. El personaje que la expresa en la novela *Cae la noche tropical* es Nidia. Gagliardi logró analizar la construcción de esa voz en los materiales escriturales de Puig; además, su estudio lo llevó a ubicar la inclusión de lugares comunes en esa novela, pero también la manera en que el autor logra fugarse de esos *loci*, rasgo recurrente en la poética de Puig.

Por su parte, Heladio Colín utiliza el sistema conceptual de la narratología para describir la forma en que, al escribir *Return ticket*, Salvador Novo se apropia de la crónica de viaje con objeto de construir literariamente el itinerario de un periplo interior. De este modo, *Return ticket* condensa un doble viaje: el exterior / objetivo y el interior / subjetivo.

A partir del marco teórico elaborado por Sergio Wolf para analizar las resignificaciones por las que pasa una narración literaria cuando el cine se apropia de ella, Carlos Zermeño estudió la película *Alucarda, la hija de las tinieblas*, cuya mitología fue construida por su director y guionista, Juan López Moctezuma, a partir de dos novelas góticas: *Carmilla* y *Drácula*. Zermeño estudia la manera en que los rasgos de la literatura fantástica y de terror fueron transformados al ser llevados a la pantalla grande. Su análisis deja en claro que la transposición de obras literarias al lenguaje cinematográfico constituye un proceso cargado de valor artístico y es el resultado de una serie de decisiones que no necesariamente buscan la fidelidad al texto original.

La artista plástica Layla Cora no sólo ha ornado este número de *La Colmena*, sino que también nos obsequia una reflexión sobre la gráfica entendida como escritura y como vehículo del pensamiento. Así, el arte visual se erige como otra forma de conocimiento y de comunicación. De hecho, letras y trazos coexisten en algunas de sus obras.

En “La importancia del condimento”, la prosa de ficción de Juan Antonio Rosado Zacarías fluye con el discurrir de la mente de un delirante que relata acciones de personajes que transgreden los límites habituales de la convivencia humana sin llegar a eliminar del todo la moral; al redefinir aquellos límites, estos personajes generan un mundo elástico, ambiguo y desestabilizante. La poesía de Álvaro Luquín, en cambio, nos sumerge en una atmósfera donde las imágenes nos llevan a explorar la incomprensión, la sorpresa, el silencio y el suicidio. A su vez, Jorge Sánchez juguetea narrativamente para recrear la leyenda de la manzana de Newton. Nos entrega así un divertimento paródico.

Sofía Soares nos obsequia la traducción de tres fragmentos de la novela *La sangre de los días transparentes* (*O sangue dos dias transparentes*), del brasileño Paulo Franchetti, quien con su propia sangre memoriosa ha construido una obra a base

---

---

de minificciones donde los personajes (como en *El año pasado en Marienbad*) carecen de nombres y parecen suspender instantes de lo cotidiano en las imágenes que van tejiendo, junto con acciones desaparegadas: una narrativa etérea.

La palabra de Guido Arroyo nos advierte en el *Pliego de Poesía* sobre los límites de la memoria que “no soporta los espacios / que habitamos en tránsito al morir / que son los ríos de pensiones”, pero nos invita a evocar: “como quieras recuerda”, y a vivir una poética de imágenes visuales y acústicas surgidas de la curiosidad y de la experiencia migrante y circular, como las olas que traen y se llevan el plancton.

En nuestra sección de libros, Gabriela Orihuela nos da noticia de un interesante volumen sobre lo fantástico en la literatura contemporánea del Estado de México, escrito por Maricruz Castro Ricalde, Alejandra Sánchez y Carlos Gerardo Zermeño; en tanto que Raciél D. Martínez nos entrega una reseña sobre la novela gráfica *Uncle Bill*, centrada en la biografía del poeta estadounidense William S. Burroughs, prominente integrante de la generación *beat*.

Juan Carlos Carmona-Sandoval

Director de La Colmena

---